

A pump seal selection guideline complementing API 682 / ISO 21049 **Un guide de sélection des étanchéités de pompe complétant l'API 682 / ISO 21049**

Goodrich M^a

a Total Refining and Marketing, European Technology and Research Center, Po Box 19, 76700 Harfleur, France.

Keywords: mechanical seal selection, API 682.

Mots clés : sélection des garnitures mécaniques, API 682.

Although mechanical seals are selected every day by users, contractors, and seal vendors, there is no universally accepted system for selecting the seal arrangement. Annex A of API 682 / ISO 21049 includes a flowchart of questions referring to customer experience, local regulations and expected seal leakages that require a vendor-customer iterative dialogue to reach a selection of the seal arrangement. User specifications or seal selection templates often dictate the type, arrangement and category based on a variety of service conditions, but these specifications are often proprietary and consistency between them is somewhat coincidental. Presented here is a procedure for selecting a mechanical seal arrangement based on internationally established hazard classifications. The intent is to introduce and assist users, contractors and seal vendors with this method leading to a consistent, safety orientated selection of seal arrangements with a clear traceable decision logic.

Bien que les garnitures mécaniques soient sélectionnées chaque jour par des utilisateurs, entrepreneurs et vendeurs, il n'y a pas de système de sélection de l'agencement des garnitures qui soit universellement accepté. L'annexe A de l'API 682 / ISO 21049 contient un organigramme de questions sur l'expérience du client, les réglementations locales et les fuites tolérées qui nécessite un dialogue itératif entre le vendeur et le client afin de sélectionner un agencement pour l'étanchéité. Les spécifications de l'utilisateur ou les critères de sélection dictent généralement le type, l'agencement et la catégorie sur la base d'une variété de conditions de service, mais ces spécifications sont souvent propriétaires et la cohérence entre elles est quelque peu hasardeuse. Cet article présente une procédure de sélection de l'agencement de garnitures mécaniques s'appuyant sur des classifications internationales du risque. L'objectif est d'introduire cette méthode qui conduit à une sélection cohérente et sûre des agencements de garnitures mécaniques avec une décision logique et claire afin d'assister les utilisateurs, entrepreneurs et vendeurs de garnitures mécaniques.